

Suscripción 20 20 20

MADRID Y PROVINCIAS

Semestre. . 6 pesetas

Año . . 10 id.

EXTRANJERO

Año. . . 20 pesetas

Los vendedores y co-

rresponsales, 25 ejem-

plares 3 pesetas 20 20

Redacción 20 20

y Administración

Paseo de Recoletos, 5

TELÉFONO 34-15

APARTADO 408

Los giros a cargo del

suscriptor. Pidanse

tarifas y contratos al

Administrador

Pagos adelantados

La Monarquía

Por la Patria y por el Rey

DIRECTOR: BENIGNO VARELA

N.º atrasado: 25 céntimos

N.º del día 20 céntimos

Año XIII

No se devuelven los artículos y fotografías que nos manden espontáneamente y no se publiquen.

Madrid, 23 de Septiembre de 1922.

Toda la correspondencia administrativa dirijase al Administrador.

Núm. 603



España una e indivisible Un gran discurso del Rey

La propaganda separatista de los bizcainos ha tenido su más elocuente condenación en las alusiones oportunísimas contenidas en el discurso pronunciado por S. M. el Rey al clausurar el tercer Congreso de Estudios Vascos. Tuvo el Soberano conceptos de entusiasta alabanza para la noble tierra de Vasconia, para todos sus hijos los laboriosos y fuertes vascos, para las tradiciones que honran a aquel pedazo del suelo español; pero al mismo tiempo, con discreta sutileza, aludió a los malos patriotas que, dolorosamente equivocados, juzgan ser más hijos del solar de la patria chica al soñar con su desmembración del suelo patrio.

Bizcainos y catalanistas son la cizaña no acabada de extirpar que tanto daño hacen a dos regiones tan grandes y florecientes como Vizcaya y Cataluña. De la absurda quimera que alimentan unos y otros, afortunadamente en exigua minoría, nacen, sin embargo, multitud de impedimentos que entorpecen la buena marcha social de tales regiones y que concitan, por lógica reacción, la antipatía, cuando no el odio, de las otras regiones limpias de toda mancha de separatismo. Más, como decimos, se trata de unos cuantos rebeldes, no de la her-

mosa y feraz Vasconia, que honrosamente cumple su destino dentro de la vida nacional.

El éxito de las patrióticas alusiones del Monarca, tan amante de todas las provincias que forman su nación, de todos los ciudadanos sin distinción de castas, testimoniose bien elocuentemente con las aclamaciones de que fue objeto al pronunciar tales palabras, al recomendar a los dignos hijos de Vizcaya que todos absolutamente deben conocer y hablar el castellano, que es la lengua patria, el idioma nacional, el lenguaje de todos los españoles, sin que esto excluya el conocimiento y la práctica de los dialectos. Con entusiasmo indescribible, con emoción inmensa, los congresistas y el auditorio de la asamblea acogieron los nobilísimos y levantados conceptos del Rey. Fueron sus palabras un himno a la patria común, a España única e indivisible, al solar de nuestras más viejas tradiciones. Fue un canto a la confraternidad de todos los españoles, a la hermandad de espíritus dentro de los lares patrios. Con pocas frases, pero vibrantes y llenas de verdad S. M. el Rey señaló un mal, lo anatematizó con su proverbial benevolencia e invitó paternalmente, amorosamente, a curarlo.

L'Espagne une et indivisible Un grand discours du Roi

La propagande des séparatistes de la Biscaye a reçu sa plus grande condamnation dans les allusions opportunes du discours prononcé par S. M. le Roi à la clôture du troisième Congrès d'Etudes basques. Le souverain eut des termes de louange enthousiaste pour la noble terre des Basques, pour tous ses enfants, forts et laborieux, et pour les traditions qui honorent cette partie du sol espagnol; mais en même temps, avec une subtilité discrète, il fit allusion aux mauvais patriotes qui, dans une triste erreur, jugent être les fils seulement de leur petite patrie, en revant son demembrement d'avec la Patrie.

Les régionalistes de la Biscaye et de la Catalogne sont la mauvaise herbe qui trouble ces régions, et que l'on n'a pas arraché complètement, qui cause tant de mal à ces deux régions si grandes et prospères: la Biscaye et la Catalogne.

L'idée absurde qui domine les uns et les autres et qui est formée, hureusement, d'une infime minorité, provoque cependant beaucoup de difficultés qui gênent à la bonne marche sociale de toutes les régions et qui excitent, par réaction logique, l'antipathie, quand ce n'est pas la haine des régions indemnes d'idées séparatistes. Mais comme nous le disions, il s'agit de quelques rebelles, mais pas de la belle et fertile Biscaye, qui remplit honorablement son devoir au sein de la vie nationale. Le succès des allusions patriotiques du monarque, qui aiment tant toutes les provinces qui forment sa nation, tous les citoyens sans distinction de classe ni d'idées, fut affirmé bien éloquemment par les aclamations dont furent objet ses paroles; le monarque recommande aux dignes fils de la Biscaye, que tous, absolument tous, doivent connaître et parler le castillan, qui est la langue de

la patrie, la langue nationale, le langage de tous les Espagnols, mais sans que cela exclue la connaissance et la pratique de dialectes. Les congresistes et l'audience accueillirent avec un enthousiasme indescriptible et une grande émotion les paroles nobles et élevées du roi. Ses paroles furent un hymne à la Patrie, à

l'Espagne une et indivisible, le sol de nos vieilles traditions.

Ce fut un chant à la confraternité de tous les Espagnols et au rapprochement des esprits. En peu de phrases, mais vibrantes et pleines de vérité, S. M. le roi signala un mal, et invita paternellement et amoureusement à le guérir.

Spain, a united and indivisible nation A great speech of the King

The propaganda of the secessionist elements of Biscay have experienced a rather heavy blow by the opportune allusions which marked, as a chief feature, the speech made by H. M. the King at the closing of the third Congress of Estudios Vascos. The Sovereign found enthusiastic expressions of high praise for the noble land of Biscay, for the traditional character which honours this piece of the Spanish soil. But he also, at the same time, alluded to the bad patriots, who by thinking, most erroneously, that they are far more sons of their soil whenever they nourish any views of separating themselves away from their Motherland.

The Catalanian and Biscay people are the ever unceasing trouble and discomfort of both these great and flourishing countries. The absurd chimera which both entertain is constituted, fortunately, by a small minority however they are causing a great hindrance to the development and welfare, as well as to the social interests of the other regions, which, logically bring forth an antipathic reaction, if not hate in those regions as are free of any stain regarding any idea of separation.

But as we say, it merely applies to a few rebels and not to the beautiful and fertile Biscay,

which with honour ranks alongside with the destiny of its national life. The success which crowned the patriotic allusions of the Sovereign, who so deeply loves all the provinces of his kingdom, all the citizens no matter what ideas they may profess, is well shown by the hearty cheers which followed when he spoke such words, that is, when he recommended to the worthy sons of Biscay, that all of them, absolutely all, should know and speak the Castilian language, which is the mother tongue, the national language of all the Spaniards, although of course, this did not imply that no dialects should be used. With unspeakable enthusiasm, with sincere emotion the members of the Congress and the audience of the gathering received the noble and high conceptions of the King. His words were a beautiful hymn to the common Motherland, to an indivisible Spain, to the land of our oldest traditions, it was a song of the united brotherhood of all the Spaniards to the sister spirit which should preside all the provinces of our nation. With a few phrases but vibrating and full of truth H. M. the King pointed out an evil, he anathematized it with his proverbial kindness, and in a fatherly and loving way he demanded of them a remedy to this great evil.

El Monarca en el Congreso de Estudios Vascos



S. M. el Rey (x) en Guernica, con su acompañamiento, al llegar al teatro Liceo para presidir la sesión de clausura del Congreso de Estudios Vascos.

DEVA

El esplendor veraniego de esta playa débese, en gran parte, a nuestro estimado amigo don Ramón Idarreta, propietario del magnífico establecimiento denominado Gran Hotel Deva.

Instalado frente al mar, ofreciendo preciosos panoramas y rodeado del "comfort" más moderno y exquisito, este Hotel es invariablemente el lugar de cita de los distinguidos veraneantes que en gran número acuden a la playa de Deva.

Cooperativa Electra Madrid

Desde el día 1.º de octubre próximo se pagará el cupón núm. 87 de las emisiones de obligaciones de 1901 y 1902, procedentes de la extinguida Sociedad de Electricidad de Chamberí, y el cupón número 34 de las emitidas en 15 de mayo de 1914 por esta Sociedad, deduciendo en uno y otro pago el 5,50 por 100, por el impuesto de Utilidades.

Dichos cupones se pagarán en las oficinas del Banco de Vizcaya, en Bilbao, y en las del Banco Central, Alcalá, 31, en Madrid, mediante su presentación en factura por duplicado.

Madrid, 19 de septiembre de 1922.

El presidente del Consejo de Administración, *El Marqués de Aldama*.

Compañía Trasatlántica

El vapor MANUEL CALVO, de esta Compañía, realizará la expedición correspondiente a la línea de Nueva York, Cuba y Méjico, saliendo, salvo contingencias, el día 25 del actual de Barcelona; el 26, de Valencia; el 28, de Málaga, y el día 30, de Cádiz, directo para Nueva York, Habana y Veracruz.

CORRALES HERMANOS

BANCA Y CAMBIO

Toledo, 50.—MADRID

Ordenes de Bolsas, descuento de cupones, giros y negociaciones sobre todas las plazas de España y Extranjero.

Cambio de toda clase de monedas y billetes nacionales y extranjeros, compra de lingotes de oro, plata y platino.

FRONTON MODERNO

En tres días ha jugado Luis Otamendi tres partidos y los tres (a mano, a pala y a raqueta) los ha ganado. Anteanoche jugó contra Asunción y María Consuelo, y no pudieron hacer las chiquillas nada; en 18, y porque no quiso hacerlo en menos, las dejó. Muchos aficionados quisieran verlo contra Justina y María Consuelo.

El partido a pala entre Segundo y Osorio contra Orue y Chiquito de Bilbao, fué desastroso para los rojos, que ni se entendieron ni podían entenderse, dado lo mal que estuvo Osorio. En los siete u ocho primeros tantos fueron iguales; pero después Chiquito y Orue se lo llevaron de carrerilla.

Los perfumistas, joyeros, comerciantes de artículos de lujo, establecimientos de gran importancia, etcétera, no deben olvidar que LA MONARQUÍA la leen todas las personas de la alta sociedad.

Banco Guipuzcoano

CAPITAL SOCIAL: 25 MILLONES DE PESETAS, EN 50.000 ACCIONES SUSCRITAS DE 500 PESETAS

FONDOS DE RESERVA: F.AQQ.QQQ.

Sucursales: En Tolosa, Irún, Vergara, Azpeitia, Eibar, Villafranca, Oñate, Pasajes (Ancho), Azcoitia y Deva.

Cuentas corrientes en pesetas, francos y libras, a la vista y a plazos, abonando interés.

Cartas de crédito, giros, depósitos, órdenes de Bolsa.

Emisión de bonos a vencimiento fijo, devengando el dos y medio, 3 y 4 por 100 anual.

Cajas fuertes para alquilar, propias para guardar alhajas, documentos, valores, etc., etc.

Toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y cambio.

Horas de caja: de nueve y media de la mañana a cuatro de la tarde.

INSTITUCION CERVERA

Valencia (ESPAÑA)



DIRECTOR:

Don Julio Cervera Baviera

INGENIERO

fundador, en el año 1903, del sistema de enseñanza por correspondencia.

Es una institución internacional
... de enseñanza ...

La más importante
de Europa

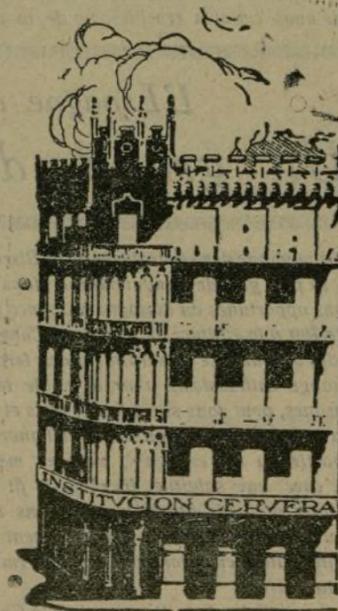
Enseñanza por correspondencia.

Electricidad, Mecánica, Agricultura Química, Construcción, Arquitectura, Ingeniería, Electroterapéutica, Automovilismo, Aviación.

Tenemos Ingenieros, Arquitectos, y 7.000 de las anteriores especialidades en todo el mundo.

La Institución se halla incorporada la Universidad Oriental de Washington y filiada a la Internacional Academie Unión.

Los títulos y diplomas son reconocidos oficialmente en América.



Institución Cervera

VALENCIA (ESPAÑA)

CAMPOS EXPERIMENTOS AGRICOLAS OLIVOS ARBEQUINES

ARBOLES FRUTALES Y ARBOLES DE JARDIN
VARIEDADES SELECTAS MADERALES Y PASEOS



OLIVOS ARBEQUINES DE GRAN PRODUCCION.
ALMENDROS RESISTENTES A LAS HELADAS
TARDEAS: J. C. ESMAY
GRAN PRODUCCION
TODA LA CORRESPONDENCIA Y CONSULTAS AL DIRECTOR AGRONOMO JUAN CASAMAJÓ (APARTADO CORREOS Nº 23) DESPACHO: MAYOR, 49 LERIDA

OLIVO ARBEQUIN AUTENTICO DE 6 AÑOS

PIDASE PROSPECTO Y CATALOGO QUE SERVIMOS GRATIS

El Camerano

Castaños, 2
Barcelona

Agencia general de Vapores, Transportes Marítimos y Terrestres, Autocamiones, Carros, Camiones, Vigatones y Capitonés especiales para muebles.—Servicio postal y comercial para todo el mundo.

Servicio de domicilio a domicilio con toda la América latina.—Traslados de muebles dentro y fuera de Barcelona.—Seguros marítimos y terrestres.—Informes comerciales.—Importación y exportación de carbones nacionales y extranjeros.—Consignaciones y fletamentos.—Frutos y cereales de la República Argentina.

Sucursales en el extranjero: Alemania, Inglaterra, Austria, Bélgica, Italia, Francia, Suiza, Norte América, Habana, República Oriental del Uruguay, Chile, Paraguay, Brasil y Méjico.

En España: San Sebastián, Bilbao, Santander, Ferrol, Coruña, Vigo, Huelva, Sevilla, Cádiz, Málaga, Almería, Cartagena, Alicante, Valencia, Madrid, Zaragoza, Logroño, Irún, Hendaye, Bayonne.

CUENTA CORRIENTE CON TODOS LOS BANCOS

El éxito alcanzado durante cuarenta años es garantía de celeridad en los transportes y economía de los precios. En las notas de pedidos indíquese envío por mediación de

El Camerano

SOBRINO DE CELESTINO ALLENDE (CASTAÑOS, 2, BARCELONA)

Servicio regular para todos los puertos de España, semanalmente.

El director gerente. Don Alejandro Pavía Allende.

Recomendamos a nuestras lectoras y lectores que visiten la Joyería de **Ramón Pérez Molina** Carrera de S. Jerónimo, 29 En sus escaparates y en su establecimiento se ven verdaderas preciosidades.

PEDRO DOMEQ

VINOS Y COÑAC

Casa fundada en el año 1730

Propietaria de dos tercios del pago de Macharnudo, viñedo el más renombrado de la región.

DIRECCION:

Pedro Domecq y Compañía JEREZ DE LA FRONTERA



Sociedad de Altos Hornos de Vizcaya (BILBAO)

Fábricas en BARACALDO Y SESTAO

Lingote al coque, de calidad superior, para fundiciones y hornos Martín Siemens.—**Aceros Besemer** y Siemens-Martin, en las dimensiones usuales, para el comercio y construcciones.—**Carriles Vignole**, pesados y ligeros, para ferrocarriles, minas y otras industrias.—**Carriles Phoenix ó Broca**, para tranvías eléctricos.—**Viguería** para toda clase de construcciones.—**Chapas gruesas y finas**.—**Construcciones de vigas armadas**, para puentes y edificios.—**Fabricación especial de hoja de lata**.—**Cubos y baños galvanizados**.—**Latería** para fábricas de conservas.—**Envases de hoja de lata** para diversas aplicaciones.

DIRIGIR TODA LA CORRESPONDENCIA A

Altos Hornos de Vizcaya BILBAO

LA MUNDIAL

Sociedad Anónima de Seguros

Domicilio: Madrid, Alcalá, 17

CAPITAL SOCIAL

1.000.000 de ptas. suscripto.—505.000 ptas. desembolsado

Autorizada por Reales órdenes de 8 de Junio de 1909 y 22 de Junio de 1918

Efectuados los depósitos necesarios

Seguros mutuos de vida: Supervivencia, revisión y ahorro

Seguros de accidentes ferroviarios

Aprobado por la Comisaría General de Seguros

ALMACENES RODRÍGUEZ (S. A.)

Avenida del Conde de Peñalver (Gran-Vía), 4.-Caballero de Gracia, 3

ACTUALMENTE

EXPOSICION ESPECIAL Y VENTA DE EQUIPOS PARA COLEGIAL Y NOVEDADES DE OTOÑO A PRECIOS REDUCIDISIMOS

CAMAS DE HAYA Color natural o nogal tamaño 185 por 90; una a pesetas 34,25	COLCHONES CUTI EXTRA Lana navarra primera para cama 185 por 90; uno a ptas. 67,50	ALMOHADAS CUTI EXTRA Lana navarra primera para cama 185 por 90; una a pta. 4,90	SABANAS CONFECCIONADAS Con rica tela, tamaño 160 por 240; una a pesetas 12,75	ALMOHADONES CONFECCIONADOS Con rica tela, argo 90 centímetros; uno a ptas. 3,45	TOALLAS RUSAS Clase extra con fleco, tamaño 105 por 50; una a ptas. 2,60
ALFOMBRAS TERCIOPELO Varios colores, tamaño 105 por 50; una a pesetas 5,25	MANTAS LANA Clase superior, tamaño 130 por 220; una a pesetas 16,50	TRAJES CHEVIOT EXTRA Confeción de 1.ª para jóvenes de 9 a 17 años; a ptas. 43,75	TRAJES VILUNA SUPERIOR Azul o negra, confeción 1.ª para jóvenes 9 a 17 años; 61,50	SOMBREROS FLEXIBLES V. loutier lana extra; uno a pesetas 8,90	SOMBREROS FLEXIBLES agalón lana clase superior; a pesetas 11,75
CAMISAS MADAPOLAM Clase fina a ptas. 7,50; las tres por pesetas 20,25	CAMISAS MADAPOLAM Clase superior para dormir; a ptas. 7,50, las tres por 20,25	BRODEQUINES TERNERA E terizos, su la fuerte; el par a pesetas 21,50	BRODEQUINES BOX-CALF Clase recomendable; el par a pesetas 25	ZAPATOS BOX-CALF Ultima novedad; el par a pesetas 19,90	CAJAS NOGAL Con toda clase de enseres para aseo; una a pesetas 18

ENTRADA LIBRE

PRECIO FIJO

VENTAS AL CONTADO

: AGUAS :
: MINERALES :
: NATURALES DE

CARABAÑA

PURGANTES : :
: : DEPURATIVAS :
: : ANTIBILIOSAS : :
: : ANTIHERPETICAS

Proprietarios: Viuda e Hijos de R. J. CHAVARRI.—Dirección y Oficinas: Lealtad, 12, Madrid

ANTE TODO, ESPAÑOLES Así habló el Rey en Guernica

»Ha tenido, señores, satisfacción visísimamente viniendo apresidir esta solemne sesión de clausura del tercer Congreso de Estudios Vascos, y al encontrarme entre vosotros y respirar los puros aires de esta hermosa región, que es uno de los más preciados florones de la Corona que la Providencia me confió, mi corazón y mi memoria avivan a un tiempo recuerdos gratísimos de otras sesiones análogas que tuve también el honor de presidir, celebradas en el año 1918 en la villa de Oñate, y el año 20 en la ciudad de Pamplona.

»Anuncié desde el primer instante que el esfuerzo que realizaba la Sociedad de Estudios Vascos, tan compenetrada con el espíritu del país, lograría como recompensa frutos que ahora contemplamos, en relación con vuestra cultura, con vuestro arte, de que tantas manifestaciones esplendorosas se admiran en las exposiciones que habeis sabido preparar, y que una vez más advierte que no ha decaído el ingenio de vuestros hijos y que la raza euskera mantiene a través de los siglos el culto a su historia y a su tradición y el hermoso amor a su lengua milenaria, de la que tuve ya ocasión de decir en el Congreso de Oñate que era y había de ser perdurablemente gloria preciadísima del tesoro de la humanidad.

»Acierto grande vuestro ha sido elegir en la ocasión presente para celebrar el tercer Congreso de veneranda y noble villa de Guernica, que no sólo reúne para todo corazón vasco un amor y un culto, sino que es altar para todas las regiones españolas, un ejemplo y un símbolo, porque en ellas vuestro árbol legendario evoca también como lección de patriotismo y de libertad, y se recuerda siempre con simpatía, con respeto y con amor.

»Continuad, ilustres y honrados hijos de esta tierra honrosísima, cultivando vuestros estudios característicos, desenvolviendo vuestro culto, dando ejemplo a todos, de trabajo, de perseverancia y de patriotismo, y estad seguros de que vuestro Rey, que se siente orgulloso de estar hoy entre vosotros, y de regiros y de representaros, mira con especial simpatía a esta región.

»Y al renovar mi constante cariño, pido a Dios me ofrezca ocasión en que poder contribuir con su intervención a vuestro progreso, a vuestra riqueza y a vuestra prosperidad.»

El Rey fué objeto de una gran ovación. Don Alfonso, entre grandes aplausos, avanzó hacia el proscenio y dirigiéndose al público volvió a hacer uso de la palabra, diciendo:

»Y, por eso, señores, antes de terminar, recordando vuestras tradiciones y que el Gobierno de Vizcaya era ante todo padre de todos los habitantes del país vasco, me permito llamaros la atención sobre una cosa que he oído al Presidente de la Diputación de Guipúzcoa: yo siempre os he aconsejado que cultivéis el vasco, pero no puedo por menos de pedir a fuer de español y a fuer de amante de Vasconia, que no exageréis su estudio, y señalaros los peligros que tiene el circunscribir el estudio del vasco, teniendo presente que ni España puede vivir sin Vasconia, ni Vasconia sin España.

»Eso es lo que os quería decir recordando las tradiciones de Vasconia, únicamente que todos los vascos necesitáis estudiar el español, debéis estudiar el vasco, pero sin abandonar el estudio del español.

»Yo no puedo ofrecer mucho. Os ofrezco el cariño de todos los españoles, y, además, su porvenir en América, donde habeis de entrar conociendo su idioma y donde seguramente debe ser aspiración de todo buen vasco, que lo mismo que antes se lanzaron a correr con sus barcos los mares, vayan un día a llevar allí los productos de esta región.»

Una peña de literatos envió el telegrama siguiente:
«Guernica. —Alcalde constitucional. Llega al Parnaso la noticia de que por

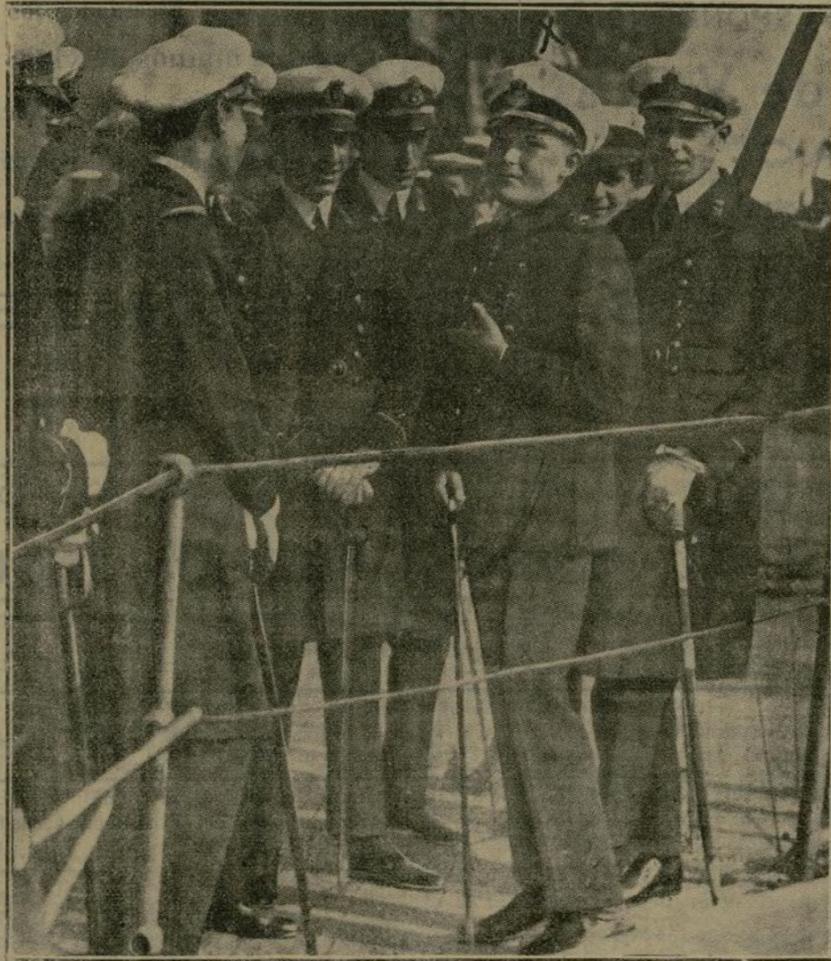
arte de encantamiento, la voz humana puede transmitirse por el aire, de Continente a Continente. Los que hemos contribuido a crear la gran comunidad espiritual del idioma castellano, donde aún sigue sin ponerse el Sol, loamos a Dios por haber permitido que nuestra lengua obtenga una facilidad más en su misión de unir el mayor número posible de seres humanos.

Gloria a Dios por el prodigio: con él se afianza aún más la importancia del castellano al lado y juntamente con los principales idiomas de cultura. Las algarabías han muerto. No las sostendrán ni aun los curas y barberos y paisanos del maketo Juan Zuria, a quienes les está creciendo el pelo en Irlanda con los libros de caballerías de otro maketo.

Saluda, en el nombre de los que aún gozamos en ser recordados por vosotros, al Rey Alfonso, descendiente de aquellos que pudieron dar la grandeza a España en cuanto realizaron su unidad. Sebastián del Cano me encarga te diga se une al saludo, y me lo dice en la lengua en que se escribieron los Fueros, en la misma en que ordenó las maniobras de su nao. Según él, si hubiera empleado otra no hubiera podido ni desatracar.

Es servidor de vuestra merced, Miguel Cervantes Saavedra.»

Cómo educa el Rey a sus augustos hijos



S. M. el Rey educa a sus augustos hijos bajo las más severas normas de intelectualidad y disciplina. Sueña—y habrá de lograrlo—con hacer del Príncipe de Asturias y de los Infantes altas inteligencias cultivadas en todos los ramos del saber; lo que se llama una instrucción completa y brillantísima. El augusto heredero del Trono comienza a ser una espléndida realidad de tales esperanzas como nuevo guardia-marina del «España», que bien pronto alcanzará, merced a sus aptitudes y aprovechamiento, la cualidad de experto marino, al mismo tiempo que bien preparado militar.

La independencia de los Tribunales de Justicia

Con la solemnidad acostumbrada se ha realizado la apertura de los Tribunales, que este año no ha sido sólo el acto oficial, siempre brillante, cuyo recuerdo se esfuma sin dejar apenas leve estela en la memoria, sino algo de mayor enjundia por el discurso meditado y notable leído por el ilustre Ministro de Gracia y Justicia, don Mariano Ordóñez.

Su correcta forma es el ropaje de profundos pensamientos, y de una perfecta visión de la realidad. Cuanto dice se presta a profundas reflexiones, porque no es exclusivo para los que desempeñan la alta misión de administrar justicia, no interesa sólo a los sacerdotes de Temis, sino a todos los españoles, porque la moral de los pueblos depende, en casi todos los órdenes, de un modo muy directo del concepto de la Justicia y el prestigio de sus funcionarios.

Decía un ilustre orador cuando se discutía la Constitución vigente en España, y en apoyo de la tesis de la independencia del Poder judicial y su absoluta separación del Ejecutivo, que «la augusta función de la Justicia no podía estar nunca empañada por la más leve sombra; la

Justicia es algo superior a los hombres, que pudiéramos considerar como divino porque su concepto absoluto emana del mismo Dios. A ella hemos de confiarnos con fe absoluta al ver desconocido o perturbado nuestro derecho o maltrecha nuestra persona. A ella corresponde restablecer la armonía alterada y castigar los delitos cometidos, sean los que fueren. Para cumplir tan altos deberes sociales necesitan sus funcionarios dos condiciones ineludibles: independencia y prestigio.»

Durante casi medio siglo, el tema ha sido amplia y repetidamente discutido, y los Gobiernos han procurado mejorar en lo posible la situación difícil de la Magistratura, tanto en su organización como en sus emolumentos, atentos al lema de «independencia en su actuación y prestigio de sus funcionarios».

Mas con todo lo hecho no se ha conseguido llegar al ideal, aún muy lejano, y de año en año surgen demostraciones de un buen deseo en pro del mismo.

Así ha ocurrido ahora; una vez más desde la máxima altura jerárquica se dirige el Poder público, por boca del señor Ordóñez, a la Magistratura y a su severa e incommovible función, con la expresión de un loable deseo de reorganización y bondad de los servicios de la Administración de Justicia; y la opinión general se detiene en el examen de este tema con la instintiva atención de quien sabe que es aquél, entre todos los que preocupan al país, el de más honda trascendencia.

Un pueblo puede subsistir aun faltándole muchas cosas, incluso ciertos elementos de vida; pero no puede existir sin verdadera justicia.

Sin una recta, rápida, austera e independiente acción de la Justicia, no hay posibilidad de progreso, ni medio alguno de desenvolvimiento dentro de los actuales cauces por donde marcha la civilización.

Los pueblos salvajes, aun siéndolo, tienen siempre un concepto rudimentario de la justicia y alguien que en nombre de ella actúe, conforme a los usos de cada uno.

Es decir, que en ellos existe una noción mejor o peor definida, de la función distributiva de justicia.

No hay por qué hacer ahora disquisiciones eruditas sobre esto; pero no está de más que recordemos la influencia que las decisiones o sentencias, justas o injustas, ejercen en pueblos de civilización tan atrasada como el rifeño. El moro montaraz, menos inteligente y semisalvaje posee un instinto muy claro respecto a lo justo, y acata sin protesta, cuando así lo entiende, dentro de lo que es su mentalidad, una sentencia en su contra.

Las palabras del señor Ordóñez han sido leídas con atención profunda por España entera. Sus propósitos de reorganización son justos y nobles; su anhelo de modernizar y mejorar los servicios, digno de aplauso.

Urberuaga de Ubilla

Más de dos mil agüistas desfilan por este gran balneario durante la temporada oficial. Las afecciones catarrales de cualquier clase que sean se curan pronto y bien con el empleo de estas aguas, y el balneario, por su lujo, comodidad y excelente servicio, está siempre animado y concurrido. Con razón goza de fama este hermoso balneario.

El discurso del señor Lerroux en Tenerife

Grandes comentarios se han hecho durante esta semana sobre el discurso pronunciado por D. Alejandro Lerroux en los Juegos Florales de la Laguna. El tono con que se ha producido y cuanto manifestó sobre el momento actual, merecieron unánimes elogios de las personas sensatas. El Sr. Lerroux ha hablado con el corazón en la mano y, por ello, en vez de halagar las pasiones del fanático, dijo la verdad y proclamó los sentimientos nobles que la realidad hispana le inspira.

Injusto sería no destacar esta nota que brinda la actualidad política. Por eso, rindiéndonos nosotros al mismo sentimiento de justicia, recogemos el comentario público y lo anotamos cuidadosamente. Bien se lo merece quien deja a un lado los sectarismos para producirse como un patriota.

Desde hace tiempo el Sr. Lerroux viene actuando como uno de los espíritus más gubernamentales de nuestra vida pública. No perdona ocasión ni desperdicia momento para significarse en esta evolución de su personalidad y destacar más y más su trazo vigoroso e inconfundible. Es este un hecho que, por lo advertido e insistente, quiere o parece querer indicar alguna finalidad. Y conste que el Sr. Lerroux no es de los hombres que necesiten traducción cuando quiere decir algo o definirse políticamente.

Para nosotros está claro, clarísimo este paso del Sr. Lerroux. Lo han determinado dos actos: uno en el extranjero y otro en España. Aquel no es otro que el triste, tristísimo espectáculo que está dando Rusia dominada por el comunismo y donde los hombres tornaron al estado primitivo, esto es, a comerse unos a otros. La desorganización, el hambre, la tiranía vulgarísima, incivil, egoísta de la alpargata y el canibalismo le hicieron comprender que determinadas teorías no pueden sembrarse sin una seria exposición a caer en la barbarie. Y como consecuencia de ello, hizo crisis su espíritu en aras de su indiscutible amor a la Patria.

Otro fenómeno que determinó la mudanza fué el que dió y sigue dando el sindicalismo, entregado antes al asesinato alevoso y ahora al robo y al pillaje. El Sr. Lerroux no cree que las ideas se impongan a tiros, sino con argumentos y razones, ganando las conciencias y haciéndolas fuertes contra las del adversario. El sindicalismo, con toda su secuela de crímenes y bandidaje, no es sino la tiranía de los delincuentes. Por eso se rebeló contra ellos virilmente en el Congreso y por ello fué acentuando su gubernamentalismo para marcar la diferencial entre su actuación ideológica y la de esos individuos, juguete de un violento vendaval egoísta.

Ahora, en su excursión por Canarias, no hace sino ratificar su credo patriótico, sentando como doctrinas fundamentales la disciplina y el orden, y disponiéndose a colaborar con los Gobiernos desde la oposición, donde se halla situado. Esta actitud de sensatez y de prudencia notorias ha sido la que más elogios ha despertado, pues frente a los revoltosos sistemáticos puede oponerse la palabra de un luchador que no concibe la patria sin la férrea autoridad que mantiene la paz y la tranquilidad públicas.

El Sr. Lerroux merece, además, el reconocimiento general por lo que dijo referente a Marruecos; donde, a su juicio, está el porvenir de España. Esto y su aplauso al viaje regio a las naciones americanas, reconociendo que el Rey puede hacer y haría seguramente una gran labor, le acreditan de hombre de gobierno. Y por si ello no bastase para tan justo título, todavía afirmó su personalidad, diciendo que para imponer en todo la autoridad, no vacilaría en dictar o firmar sentencias de muerte.

Enemigo de esa penalidad es el señor Lerroux, y teóricamente lo somos todos: unos, por sentimiento religioso y cristiano; otros, por devociones científicas.

Y, sin embargo, la realidad impone tan horrible sanción en momentos agudos y críticos para la patria. El Sr. Lerroux es noble, es justo en sus asertos y reconoce lo que la vida brinda en estos instantes. Por ello merece nuestro aplauso.

Sin vacilaciones se lo tributamos y con verdadera alegría veríamos que, quien se produce en tonos tan gubernamentales, diese el paso definitivo para rendir su máxima utilidad a la Patria, asociando a los Gobiernos de la Monarquía el estimulante de su recia y castiza personalidad.

‘Los Amigos Previsores’

“La Dirección general de Orden Público llama la atención por nuestro conducto para que no se dejen sorprender las personas de buena fe con anuncios de la titulada Sociedad ‘Los Amigos Previsores’, a cuyo presidente ha puesto a disposición del Juzgado de guardia, con la denuncia correspondiente de los actos que realiza y que constituyen verdaderas estafas, por cobrar dicha entidad sin capital que responda de las sumas que los socios entregaban.”

Aplaudimos la actitud adoptada por el director general de Orden Público para advertir a éste, y esperamos que se esclarezca con nuevos datos todo lo que de particular haya ocurrido, a fin de ocuparnos de ello con la atención que merece.

Compañía Arrendataria de Tabacos

PAGO DE DIVIDENDO

Según anuncio publicado en la Gaceta del día 20 de septiembre, la Compañía Arrendataria de Tabacos ha acordado abonar a sus accionistas, por el semestre de 1.º de abril a 30 de septiembre del presente año y a cuenta de beneficios del año económico de 1922-23, un dividendo de 26,70 pesetas por acción, del que, deduciéndose por cuenta del accionista 1,70 pesetas por cupón para pago del impuesto de Utilidades, a cargo de aquél, se le satisfarán desde el día 6 de octubre próximo, en la Caja de efectivo del Banco de España y en las Sucursales del mismo en provincias, pesetas 25 contra presentación cupón número 60.

PROVEEDORES EFECTIVOS



DE LA REAL CASA

CASA DELBOS

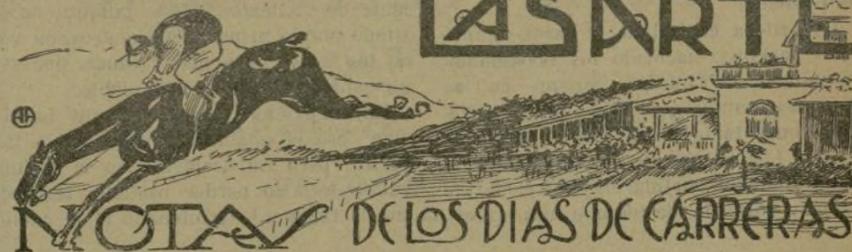
SIN RIVAL EN SU CLASE

Legazpi, 4 y 6.—SAN SEBASTIAN

SUCURSALES: San Marcial, 40; Narrica, 25; Iñigo, 4; y Miracruz, B.

Renovación constante de quesos y mantequillas.—Artículos de régimen. Especialidad en tes.—Única casa que provee al Palacio Real durante la jornada veraniega

EN EL HIPÓDROMO DE LAS ARTES

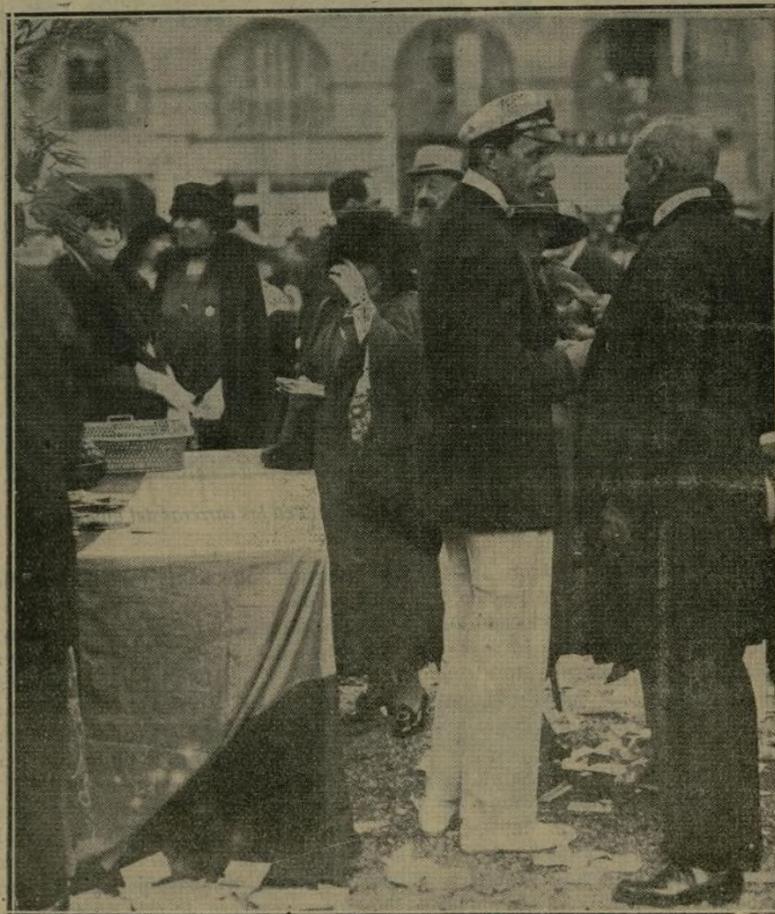


Gana el ‘Derby’ de San Sebastián otro caballo del Duque de Toledo

El hermoso tiempo que se disfruta en San Sebastián hizo que el hipódromo se viera el domingo último lleno, sin llegar a la aglomeración del anterior, que ya resultaba hasta desagradable.

Asistió toda la Familia Real. Desde los

Reyes Don Alfonso, Doña Victoria y Doña María Cristina, hasta el Infante Don Juan, pasando por el Príncipe de Asturias, Infantes Don Jaime y Don Gonzalo e Infantitas Beatriz y María Cristina. También estuvieron presentes el Infante



S. M. el Rey conversando con el Director del Gran Casino, de San Sebastián, D. Martín Domínguez, durante uno de los festivales benéficos.



‘Souvenir de Bayonne’, caballo del Duque de Toledo, ganador del ‘Derby’, en las carreras de San Sebastián.

Don Fernando con la Duquesa de Talavera. Como público, baste decir que toda la gente "bien" donostiarra, y que veranea en San Sebastián o Biarritz, estaba presente.

La prueba capital de la tarde reunió ocho partants, haciendo los bookmakey favorito a "Franklin", aunque en las apuestas mutuas no había favorito definido, pues tanto dicho caballo, como la cuadra Lieux, como la de Aldama-Ussía, tenían muchos partidarios. Entre los jugadores a colocado, de los que más apues-

tos suficientes para hacer toda la carrera en cabeza y sucumbir por un corto cuello, alcanzado, según algunos, no muy lealmente. "Ipeccourt" fué tercero, delante de "Alléxton". Este hubiera necesitado por lo menos 2.800 metros, en vez de los 2.000, para poder ganar, por ser un caballo de fondo formidable.

En la primera carrera, "Sunt Lacrimae" era el unánime e indiscutible favorito; pero un accidente en la última vuelta le hizo perder bastante terreno, que lo recuperó, terminando a un cuello

recorrido, y llegaron a la meta en el mismo orden en que habían salido.

Habiendo comenzado las carreras más temprano que de ordinario, el desfile fué brillantísimo, ocupando todo el trayecto de Lasarte a San Sebastián una interminable fila de coches.

Un tiempo excelente y un programa selecto fueron causas más que suficientes para que el Hipódromo de Lasarte se viera lleno anteayer. La asistencia de los Reyes realizó esta reunión, que presentaba como prueba principal el "Derby", carrera reservada a los tres años nacionales. Es inútil decir el interés que esta prueba encierra para el aficionado, que puede apreciar en ella los progresos sucesivos a través de los años de nuestra oria caballar.

La cuadra real se encuentra actualmente en una forma brillantísima, que hace el más alto honor a su entrenador Mr. A. de Neuter.

También el jockey de la cuadra, Lyne, atraviesa actualmente por la mejor temporada que ha tenido desde que lo hemos visto montar en España.

"Souvenir de Bayonne", que, por su primera aparición en nuestra pista, nos había dejado bien mediocre impresión, se ha adjudicado el "Derby" en el más sencillo "canter", jugando literalmente con sus adversarios desde la salida a la llegada. Habiendo salido por el exterior, Lyne ha hecho el corte con esa precisión en él característica, colocándolo en cabeza, y, desde entonces, regiendo el tren a su antojo, ha ganado sin ser inquietado por el ataque final de "Peterade", a la que hubiera hecho, tal vez, falta un jinete más enérgico que Higson.

El vencedor es un bonito caballo que, ya en Madrid, se había mostrado muy superior a los demás nacionales de su generación, no contando en su haber más que con victorias hasta su derrota en San Sebastián, que fué la que nos decepcionó, y de la cual se ha rehabilitado en esta ocasión por completo.

"Souvenir de Bayonne" nació en la parada real de Aranjuez, región de cuyas praderas han salido hasta la fecha nuestros mejores productos.

Mañana, el Jockey Club de San Sebastián celebrará un banquete, del que saldrán interesantes declaraciones para el año próximo.

LAS CARRERAS DEL MARTES

He aquí el resultado de las pruebas, a las que asistió enorme público:

Premio Gatillon.—Distancia, 1.200 metros. Ganaron: 2.000 pesetas, "Eclipse", de Ussía; 300, "Blue Lagoon", del Barón de Velasco, y 200 "Pinós", del mismo propietario.

Premio Vit Argenta (a reclamar).—Distancia, 1.850 metros. Ganaron: 2.000 pesetas, "Lusigny", del Conde de la Cimera, y 250, "Aurore", de Lieux.

El caballo ganador fué reclamado en 7.000 pesetas por su propietario.

Criterium final.—Distancia, 1.600 metros. Ganaron: 4.000 pesetas, "Oyarzun", de D. Francisco Cadenas; 600, "Koenigsmark", del Barón de Velasco, y 400, "Abbe", del mismo propietario.

Premio Pirineo (handicap).—Distancia, 1.600 metros. Ganaron: 2.000 pesetas, "Bonne Gosse", del Barón de Velasco; 300, "Brillant", de Lieux, y 200, "Marconi Man", de la Escuela de Equitación.

Premio "Holle" (vallas, handicap).—Distancia, 2.800 metros. Ganaron: 2.000 pesetas, "Princesa Kam", de Roas; 300, "Gouza", del Marqués de San Miguel, y 200, "Royalty", de Valero Pueyo.

LAS CARRERAS DEL JUEVES

Con el hipódromo muy concurrido se celebraron las carreras, y el resultado fué el siguiente:

Militar (handicap): 1.600 metros; ins-

critos, doce caballos; corrieron siete. Ganó 1.000 pesetas "Abese", de la Escolta Real, montado por Navarro, y 150, "Munibe II", de Ponce de León, montado por su propietario.

Premio Ground Boy (a reclamar): 1.200 metros; inscritos, nueve; corrieron seis. Ganó 2.000 pesetas "Verbenera", de Ussía, montado por Perelli, y 250, "Andalouse", del Conde de la Cimera.

El caballo ganador salió a subasta en 2.000 pesetas; fué reclamado en 4.700 por Valero-Pueyo.

Premio Burgos (a reclamar): 1.600 metros; inscritos, once; corrieron seis. Ganó 2.000 pesetas "Vestalin", de Robuseau", y 250, "Hesperia", del Barón de Velasco.

El caballo ganador salió a subasta en 6.000 pesetas y no fué reclamado.

Premio Derby de San Sebastián: 2.400 metros; inscritos, ocho; corrieron cinco. Ganó 20.000 pesetas "Souvenir de Bayonne", del Duque de Toledo, montado por Lyne; 3.000, "Peterade", del Barón de Velasco, y 2.000, "Señorita", del Marqués de San Miguel.

Premio Vizcaya: 2.000 metros; inscritos, trece; corrieron ocho. Para el primero y segundo premios quedaron empatados "Lion d'Or", de Lieux, y "La Poupée".

Premio Boul Mick (vallas, handicap): 2.800 metros; inscritos, once; corrieron seis. Ganó 2.000 pesetas "Post", de Valero-Pueyo, y 300, "Sarrate", de Gerlain.

Los Reyes, la Reina Doña Cristina y el Infante Don Fernando asistieron a las carreras.

En el Gran Casino

El domingo estuvo animadísima la terraza, especialmente al atardecer y por la noche. El buen tiempo reunió en el incomparable balcón del Gran Casino a lo más selecto de la sociedad veraniega y donostiarra. Había, sobre todo, una brillantísima representación del bello sexo, que llamaba la atención por su belleza y elegancia.

La orquesta dió estos días sus conciertos habituales, bajo la dirección del maestro Larrocha, siendo muy aplaudida.

La sala de fiestas ve ocupadas todas sus localidades y abarrotados sus pasillos en las funciones de espectáculo variado que se celebran. En la taquilla se agotan los billetes mucho antes de comenzar las funciones.

Se celebró el concurso eliminatorio del campeonato de bailes modernos entre aficionados.

Al concurso asistieron las parejas que obtuvieron premio en los concursos anteriores, y tras reñida lucha, quedaron clasificadas para la final las tres parejas siguientes:

Don Antonio Gay y señorita Martina Yurrita.

Don Pedro Caro y señorita María Luisa Peña.

Don Isidro Ulargui y señorita M. R.

El final del campeonato se disputará hoy jueves, a las once de la noche, y reina enorme expectación entre los aficionados para presenciar este torneo, que constituirá el número más interesante del campeonato, que, dicho sea de paso, ha constituido un éxito para la Dirección del Gran Casino.

En las tertulias del Gran Casino se comentaba estos días el entusiasmo que reina entre los deportistas por los planes que se indicaron para la próxima temporada de carreras en San Sebastián.

En el banquete con que el Rey obsequió a los propietarios de las cuadras, se hicieron por Mr. Marquet interesantes manifestaciones.

El "Jockey Club" de San Sebastián ha-



El caballo «Franklin», ganador del Premio de la Reina en las carreras del domingo.

tas llenó fué "Ipeccourt", al que, vista su buena carrera del domingo pasado, y confiando todos que sería el colocado que más pagase, todo el mundo jugó a él, y se llevó la decepción consiguiente al ver que dicho colocado no daba más que 9 puestas, debido a la causa que indicamos más arriba.

"Lis", reciente ganador del Saint Leger, en el que batió a "Ruban" muy fácil, hizo concebir esperanzas de ser el ganador de la gran prueba de ayer; pero al dar la primera vuelta tuvo la desgracia de cometer una gran falta, por meter una mano en un agujero, estando su jockey Gaudinet a punto de salir por los aires. A pesar de la gran ventaja que sacaron sus contrarios allí, se rehizo, terminando bastante cerca del grupo de cabeza. Su compañero de cuadra "Spanish Flu", destinado solamente a llevar el tren, ya que en su cuadra es considerado como muy inferior a "Lis", tuvo arres-

de "Pargny", que había tomado muy bonita salida.

En la carrera a reclamar: "Lusigny", "Le Piemont" y "Rose d'Or", se llevaron la mayor parte de las apuestas. "Bad or Good" fué el encargado de tronchar ilusiones. Después de una bonita carrera en cabeza, consiguió el triunfo, sin perder el mando en todo el recorrido.

El handicap fué un éxito enorme para "Le Meriquín". Este caballo ha corrido siempre con sus 56 o 57 kilos y ha ganado bastantes pruebas; pero se ha considerado su carrera de más de 1.850 metros. Ayer, con 61 kilos y 2.000 metros, hizo una excelentísima carrera. "Sir Serious" terminó segundo, sin poder arrebatarse la victoria al caballo del Conde de la Cimera. "Barka", que era favorito, fué encerrado en gran parte del recorrido y no pudo hacer nada.

El "steeple-chase" fué disputado solamente por tres caballos que hicieron el



Aristocráticas parejas bailando en el «restaurant» del nuevo «dancing» de la terraza del Gran Casino, de San Sebastián, cuya novedad ha sido acogida con gran entusiasmo.

proyectado, no sólo mantener el premio del "bedio millón", sino que para la temporada próxima se asegura que ofrecerá un premio de 300.000 pesetas, otro de 200.000 y un cuarto premio, cuya cuantía no está fijada, pero que ha de ser el mayor "criterium" (para dos años) del mundo.

Cumpléndose simplemente esos planes, sin contar con la eventualidad de disputarse el PREMIO DEL MILLON, que sería el delirio, después del exitazo del domingo, se hacen necesarias algunas reformas en el hipódromo. Nos referimos a su capacidad, y para esto no haría falta tal vez ningún otro trazado. Podría levantarse otra tribuna más amplia a la derecha de la que existe actualmente, que se extendería más allá de las gradas de general. La única transformación sería habilitar el interior de la pista para entrada popular, al estilo del "circuito" del hipódromo madrileño.

M. Marquet y San Sebastián

Generalmente, cuando un parisien quiere halagarnos un poco, demostrando al mismo tiempo que conoce bien España, nos habla de tres cosas: del Quijote, de Blasco Ibáñez y del "Relicario". El "Relicario" sobre todo, gracias a la pausable importación del ex matrimonio Meller-Carrillo, lo saben cantar con escurripiosa fidelidad lírica todos los parisinos. Nunca agradeceremos bastante los españoles la obra patriótica realizada por el matrimonio mal avenido. Proponemos que, cuando menos, se dé su nombre a una calle de Madrid.

Ahora hemos popularizado los españoles en París otra cosa. Pero la hemos popularizado de manera sorprendente. Es, ni más ni menos, que el Gran Premio del Hipódromo de San Sebastián, el del medio millón de pesetas. En realidad los habitantes de San Sebastián no han llegado a dar todavía a su hipódromo la importancia que tiene. La razón es sencilla: se desconoce este deporte, y salvo una minoría de iniciados, los demás, faltos de afición, lo miran con frívola indiferencia. Pero aquí, en París, donde hay un entusiasmo frenético por las carreras de caballos, ese Gran Premio del Hipódromo de San Sebastián tuvo expectantes a los parisinos el día de la prueba. Y fué, y sigue siéndolo, un tema inagotable de conversación.

Regresando de una visita a Reims, la derruida, oímos decir en el tren a un francés que hablaba de ese Gran Premio:

—En Francia debimos acoger mejor a M. Marquet. Así no se hubiera ido a España a hacer la "reclame" de las playas españolas.

Al día siguiente de las carreras, la amable dueña de nuestro hotel nos dijo, afectando complacencia:

—¡Ah!, es "Ruban" el que ha ganado el premio. ¡Ah!, es el caballo del Rey de España.

Como es natural, esta resonancia del Gran Premio de San Sebastián acentúa el rango de consideración que vamos mereciendo los españoles en París. Y, de modo particular significa para San Sebastián un soberbio elemento de propaganda. Pronosticamos para el año próximo, si la prueba subsiste, una avalancha de turistas de estas latitudes.

Las playas necesitan cultivar con esmero, para mantenerse prósperas, la publicidad. Pero publicidad de fantasía: monarcas exóticos, grandes premios sin precedentes y hasta millonarios suicidas. Leemos en un periódico que en Deauville, hasta el día 1.º de agosto, sólo había ingresado en la "cagnotte" del Casino un millón. Además, los establecimientos de lujo no vendían nada y los hoteles estaban casi desiertos. Pero se divulgó la llegada del "sha" de Persia y del Rey de España, y en seguida afluyeron las horizontales más elegantes y las familias más ricas y distinguidas de toda Europa. El balance de veinticinco días fué magnífico: los hoteles se llenaron, los establecimientos vendieron y la "cagnotte" del Casino proporcionó 26 millones. ¡Un río de oro!

Convengamos, imparcialmente, en que M. Marquet, aunque sea para cuidar sus intereses propios, realiza una formidable obra de propaganda de San Sebastián, y que San Sebastián debe agradecer.

MANUEL ANDRES

París, septiembre.

CALDAS DE BESAYA

El reuma, artritis, la gota y otras dolencias similares tienen su indudable curación en las aguas de este importante balneario que todos los años se encuentra animadísimo y cuyo establecimiento compite con los mejores de su clase no sólo de España sino del extranjero.

Güell y Compañía

S. en C.

Fábrica de panas, rodas y veludillos.

LA PRIMERA ESTABLECIDA EN ESPAÑA

FABRICA EN LA COLONIA GÜELL

(Santa Coloma de Cervelló.)

Administración: Codols, 16 BARCELONA

Gran Hotel DEVA

(GUIPUZCO)

IDARRETA, HERMANOS

PROPIETARIOS

Espíndido hotel frente al mar con todo el confort, garage, jardín.

Abierto desde 1.º de junio a mediados de octubre

En pabellón separado tiene hermosos pisos que alquilar, amueblado para familias y por toda la temporada.

Los señores Idarreta son propietarios también del HOTEL IDARRETA, de Vergara.

La Unión y el Fénix Español

COMPAÑÍA DE SEGUROS REUNIDOS

Capital social: 12.000.000 pesetas efectivas

COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO

Agencias en todas las provincias de España, Francia, Portugal y Marruecos.

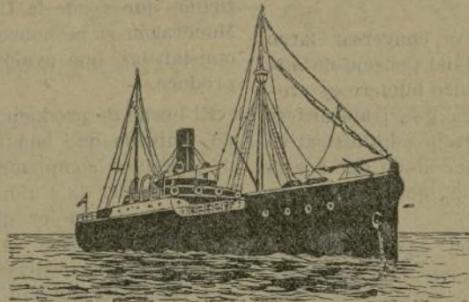
56 AÑOS DE EXISTENCIA

SEGUROS sobre LA VIDA.—SEGUROS contra INCENDIOS.—SEGUROS DE VALORES

SEGUROS contra ACCIDENTES.—SEGUROS MARITIMOS (Casco y mercancías).

ALCALA, 43.—MADRID

IBARRA Y COMPAÑIA SEVILLA



LINEA REGULAR DE VAPORES ENTRE BILBAO, SEVILLA Y MARSELLA Y PUERTOS INTERMEDIOS

SERVICIO REGULAR QUINCENAL DE SEVILLA A NUEVA YORK Y LOS PRINCIPALES PUERTOS DE NUESTRA PENINSULA

Para informes en Sevilla: Oficinas de la Dirección y en los puertos, los Señores Consignatarios.

CLUB PARISIANA MONCLOA

El más delicioso lugar de verano

Teléfonos: J. 115, Club; J. 290, Restaurant.

Casino Gran Restaurant

MAGNIFICOS SALONES Y ESPLENDIDAS TERRAZAS PARA BANQUETES, FIESTAS Y LUNCHS.—TES ARISTOCRATICOS Y SOUPERTANGOS.—SUGESTIVO PROGRAMA DE VARIETES
TRANVIAS DESDE LA PUERTA DEL SOL, NUMS. 22 Y 27; DESDE LA PLAZA DE SANTA CRUZ, NUM. 39, Y DESDE LA PLAZA DE SANTO DOMINGO, NUM. 41.—SERVICIO DE COCHES Y AUTOMOVILES TARDE Y NOCHE, A UNA PESETA EL ASIENTO, DESDE SEVILLA, ESQUINA A ALCALA, HASTA PARISIANA O VICEVERSA

Caldas de Besaya

(Santander)

Aguas cloruradas-sódicas, fuertemente radiativas. Temperatura 35 a 37°. Curan reuma, artritis, ciática, gota, catarros, eac., etc.—Baños de agua corrientes.—Hotel recientemente reformado.—Balneario con completa y lujosa instalación balneoterápica.—Casino con diversas distracciones.—Telégrafo y teléfono interurbano.—Estación del ferrocarril del Norte a 70 metros del hotel.

SAN SEBASTIAN El Rey en la Feria de Muestras

UN GRAN PRESTIGIO

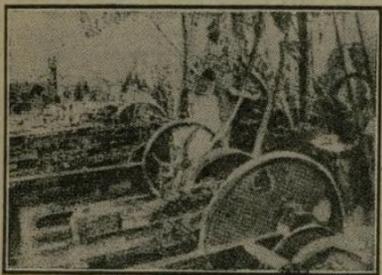
"La Unión Cerrajera" de Mondragón

Una de las primeras visitas que hicieron los Reyes en la Feria de Muestras fué la de los "stands" de la Unión Cerrajera de Mondragón, que atraen, tanto por el arte y buen gusto decorativo con que están instalados, como por el contenido de lo expuesto.

Queríamos dedicar algún comentario a este acontecimiento, que tanto honra al país, y hemos guardado para hoy la reseña del éxito alcanzado por la Unión Cerrajera.

En el "stand" recibieron a Sus Majestades el Consejo de Administración en pleno, D. Toribio de Aguirre y altos empleados de la citada entidad.

La trascendencia que tiene esta entidad en la industria de la nación hizo que



Vista parcial del taller de maquinaria de la Unión Cerrajera, de Mondragón, que dispone de otra fábrica en Vergara.

el Rey se detuviese a conversar largo rato con el presidente del Consejo de Administración, al cual hizo numerosas preguntas, y felicitó para que transmitiese la felicitación al Consejo administrativo por el impulso que ha sabido dar a esta poderosísima industria, que marcha en sentido progresivo.

En el artístico "stand" figuran expuestos, con un gusto exquisito, la mayor parte de los artículos que fabrica la Casa, como son toda clase de cerrajería para puertas, ventanas y muebles, cerrajería fina y aplicaciones para barcos y ferrocarriles.

La Sociedad cuenta actualmente con un capital de catorce millones de pesetas, lo que permite dar un gran impulso a la fabricación.

Más de 1.500 obreros hay en los talleres de la Casa, y, aparte, gran número de especialistas laboran en sus domicilios los encargos de la Unión Cerrajera.

Cerca de doscientos motores eléctricos y una turbo-motor funcionan en los talleres, que disponen de dos altos hornos y nueve saltos de agua.

Recientemente se ha hecho una instalación importante de una nueva central eléctrica en Olate para concentrar toda la energía que producen con los diferentes saltos y con una ampliación, derivando parte de las aguas del salto Jaturabe y formando un depósito de ocho millones de litros, con una caída de 441 metros.

Esta nueva central es modelo en su clase, y reúne cuanto pueda desear el más exigente ingeniero y cuanto merece la importancia de los talleres a que está destinada.

Aparte de los artículos que están en el catálogo, y que figuran en la exposición, la Casa se dedica a toda clase de trabajos relacionados con el menaje de puertas, ventanas y material pequeño, como co-

dos, manillones, soportes, varillaje, protectores, etc.

Está llamando poderosamente la atención en los "stands" de la Unión Cerrajera de Mondragón un modelo de cerraduras novísimas, combinando para cada puerta dos o más llaves.

El público no cesa de interrogar al empleado representante acerca de los modelos expuestos, y la numerosa clientela de la Casa se está reforzando considerablemente estos días con la Feria de Muestras.

Otra de las cosas expuestas que llama la atención a los inteligentes en la materia es una fundición modelo para toda clase de piezas en hierro colado, maleable, latón, metal blanco y acero Martín Stmens básico.

Doce mil artículos diferentes construye la Casa, y sólo en maquinaria dispone de más de 800, aparte de herramientas que sería imposible enumerar.

La clientela se ha extendido a toda la Península, colonias extranjeras y Repúblicas del Sur de América, llegando el número de clientes fijos a la cifra de 1.500.

La Unión Cerrajera, como otras grandes industrias, fabrica sus artículos por completo. Queremos decir que no adquiere nada más que carbón y mineral de hierro, del que primero forma lingotes y después lo convierte en los mil artículos de la Casa, por mediación de sus máquinas y de sus obreros, sabiamente dirigidos y especializados todos ellos, hasta el punto de que difícilmente podría llegarse a la perfección de todos los artículos que vende la Unión Cerrajera de Mondragón si no concurriesen estas circunstancias, que avaloran cuanto allí se produce.

El hecho de producirlo todo en la Casa, no teniendo que adquirir ninguna clase de artículos complementarios, hace que pueda vender la Unión Cerrajera, indiscutiblemente, mejor que cualquier otra industria de esta naturaleza, que no cuenta con los poderosos elementos con que cuenta la entidad de referencia.

Su fabricación de hierros laminados y aceros para herramientas y moldeados, sus fundiciones de hierro maleable, hierro colado y latón, son los preferidos de todos los consumidores del país.

Todo esto es algo que ya estaba en el ambiente y que saben cuantos elementos están interesados en la metalistería; pero al reseñar las visitas de los Reyes a la Feria de Muestras, hemos creído que no está demás recordarlo con el natural orgullo con que recordamos cuantas industrias honran a Guipúzcoa.

El éxito de ahora de la Unión Cerrajera era cosa descontada; pero al consignarlo nos place felicitar al Consejo de Administración de la fábrica y al gerente que dirige este singular e importante negocio creado con elementos del país y elevado por ellos a su máxima expresión.

El patriotismo de la Casa de D. Ramón Illarramendi

Entre las fábricas nacionales que exhiben su producción en la interesante Feria de Muestras de San Sebastián hemos reparado en una, de la que, por su importancia y significación, debemos ocuparnos preferentemente. Nos referimos a la magnífica instalación de máquinas-herramientas construidas por la conocida y ya antigua casa Construcciones Mecánicas Illarramendi, cuyos talleres se encuentran en Rentería (Guipúzcoa). Es-

ta casa merece nuestros plácemes más efusivos por la valentía que supone atreverse a construir cosas que hasta hace muy pocos años nos hubiera parecido imposible hacer en España. Deben estar percatados de la incredulidad de sus compatriotas en estos asuntos cuando han creído necesario colocar un gran letrero que dice que todas las máquinas expuestas "son construidas en España, por obreros españoles y con materiales españoles". La verdad es que pudieran muy bien estar construidas por la mejor fábrica americana de maquinaria de esta índole.

Las máquinas expuestas son un mag-



S. M. el Rey saliendo de visitar la soberbia instalación de maquinaria de la Casa Ramón Illarramendi, de Rentería.

nífico torno monopolea, con motor eléctrico acoplado sobre la máquina misma, vendido, según nos dicen, a la Maestranza de Sevilla (Cuatro Vientos posee también varios tornos idénticos, construidos por la casa Illarramendi); otro torno más pequeño, construido con el mismo esmero y precisión; su ya famosa fresadora universal Oarso y su gran taladro radial de la misma marca; un magnífico cepillo de puente, maravillosamente terminado y estudiado, y otro torno, también grande, de gran precisión, así como una hermosa máquina para amasar pan, de sistema patentizado. En otro "stand" presentan una máquina para coser suelas de alpargatas, en funcionamiento, lo cual llama mucho la atención del numeroso público que visita la Feria, y, sobre todo, del comprador inteligente. Tiene también la casa Illarramendi un tercer "stand", donde exhibe la más completa variedad de herramientas de todas clases para mecánicos, carpinterías mecánicas, etc., procedentes de las fábricas que representa en España con exclusividad.

Don Alfonso fijó su atención en un gran cartel que figura en el "stand", en que se lee: "Todas las máquinas que exhibe esta casa son construidas en España, por obreros españoles, con materiales españoles, en Rentería (Guipúzcoa)"; y tras de examinar detenidamente los modelos expuestos, tuvo palabras de caluroso elogio para la casa Illarramendi, por el elevado lugar que ocupó entre las más importantes industrias y por su acendrado patriotismo, proclamado en el referido letrero.

La Metalúrgica Terán y Aguilar

Otro de los stand que más llaman la atención por su riqueza y elegancia es el de la Metalúrgica de Terán y Aguilar

(Sucesores de E. Iglesias), que tiene su domicilio social en Madrid, Ronda de Atocha, número 22. En esta Exposición, pues como tal puede calificarse, mejor a la Feria de San Sebastián, se ven magistrales trabajos en bronce artístico, lámparas, camas, objetos artísticos, etc., y hierro para luz eléctrica. El público se detiene admirado ante esta instalación, recordando que el nombre de la razón social Terán y Aguilar va unido a las modernas edificaciones españolas, como son el Gran Kursaal marítimo de San Sebastián y el elegante teatro del Príncipe de esta misma capital, donde lucen lámparas elegantísimas de esta casa, la cual hace instalaciones actualmente en el teatro Cómico, de Madrid.

En el mismo stand luce la industria del acero sus famosos cuchillos de su fábrica de Toledo, los cuales han alcanzado un grado de perfección insuperable, por la calidad de su hoja. Es ésta otra industria que honra a los señores Terán y Aguilar y a España.

El Rey prodigó sus alabanzas a la magnífica instalación de los señores Terán y Aguilar.

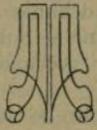
Est. tip. LA MAÑANA.—M. Monasterio, 3.


REAL HOTEL
Washington Irving
ALHAMBRA-GRANADA
ESPAÑA

Numerosos departamentos con salón, baño y W. C. privado.
Lavabos en las habitaciones, con agua corriente fría y caliente.
Recientemente reformado y dotado de todos los adelantos del más exquisito confort.
Deliciosa situación en el hermoso Parque de la Alhambra.

Ascensor eléctrico Calefacción central
Este Hotel está abierto todo el año

Clemente y Saizar
MUEBLES



SAN SEBASTIAN
Avenida, 14
Teléfono 4-69

GRANDES PARTIDOS DE PELOTA
San Sebastián

Fronton Jai-Alai	Frontón Moderno
Paseo de Ategorrieta	Paseo de Atocha

Todos los días a las CUATRO de la tardes, emocionantes partidos de pelota por los más renombrados pelotaris